



Luetaan taas sitä kirjaa!

Raamatun kertomukset innostavat udmurtteja

Udmurtti



Vuodenvaihteessa julkaistiin udmurtinkielinen kirja seurakuntien ja evankelioimisryhmien käyttöön: Kertomuksia Lastenraamatusta. Tekstin on kääntänyt opettaja Lena Rjabina Iževskin Filadelfia-seurakunnasta.

"Kertomuksia Lastenraamatusta -kirja saapui painosta pandemia-aikana, joten sen käyttöönottilaisuutta ei voitu järjestää", Lena Rjabina kertoo. "Tieto julkaisusta on kuitenkin levinnyt, ja kirja kiinnostaa kovasti. Julkistamisjuhla on nyt suunnitteilla – tarkoitus on järjestää se yhdessä lastenlehti 'Žetšburin' (suomeksi 'Moi') kanssa Iževskissä toukokuussa. Ajatuksena on, että Jippii-kuorolaiset olisivat mukana juhlassa lauluineen. Tilaisuuteen saapuville annetaan kirja lahjaksi.

Uuden udmurtinkielisen kirjan ilmestyminen on niin merkittävä tapahtuma, että Udmurtian kulttuuriministeriökin pyytää saada julkaista raamatunkertomukset omilla verkkosivuillaan.

Luetaan taas sitä kirjaa!

Pandemiasta huolimatta joihinkin kyliin on jo voitu toimittaa kirjoja ja niitä luetaan myös kouluissa. Eräässä kylässä esikoulun opettaja kertoi lasten olevan niin innostuneita, että he pyytävät lukemaan raamatunkertomuksia joka aamu.

"Tätä kirjaa on odotettu!" toteaa seurakunta-aktivisti Maina Sašina. "Kauniit kuvat



elähdyttävät ja kertomukset vievät lukijan mukanaan, niin ettei malttaisi laskea kirjaa kädestään. Koska tekstit eivät ole pitkiä, kirja sopii pienille lapsille ja myös niille, jotka eivät ole tottuneet lukemaan udmurtia."

Evankeliumia lauluin ja sanoin

Koronatilanne Udmurtiassa on helpottumassa ja pääkaupunki Iževskin Filadelfia-seurakunnassa aloitetaan normaali kokoustoiminta huhtikuun aikana.

Uskovat toivovat, että pian päästään jälleen julistamaan evankeliumia maaseudulla ympäri Udmurtiaa. Varsinkin kesäaikaan seurakuntien musiikkiryhmät kiertävät kylissä pitämässä hengellisiä konsertteja. Tilaisuuksien jälkeen ihmiset ottavat mielellään vastaan omakielistä kirjallisuutta. Nyt valmistunut kirja soveltuu hyvin juuri tällaiseen käyttöön: Lyhyet kuvitetut raamatunkertomukset, alkaen luomisesta ja päättyen Jeesuksen ylösnousemukseen, antavat selkeän kuvan raamatunhistorian ja kristinuskon perusteista. Sopivankokoinen kirja on helppo kuljettaa mukana.

Ajankohtaista udmurtin käännöshankkeessa on kuvitetun "Rakkaimmat Psalmi" -koosteen valmistelu taittoa ja painatusta varten.

Udmurtiksi on ilmestynyt Raamattu v. 2013. Uusi testamentti on myös äänitetty ja kuultavissa mm. kännykkäsovelluksen kautta.

Kiitos tuestasi ja esirukouksista udmurttien puolesta.

[Udmurtin kannatusviite: 3117](#)

Yhteistyöstä kiitollisena,

Anita Laakso
Toiminnanjohtaja
Raamatunkäännösinstituutti, Helsinki

Udmurtit iloitsevat uudesta Kertomuksia Lastenraamatusta -kirjasta.
Kuvat: L. Rjabina, RKI

Raamatunkäännösinstituutti, PL 272, 00531 Helsinki, puh. +358 9 7744350, E-mail info.fin@ibt.net.org

LAHJOITA

Lahjoitusviitteet:

Komipermjakkii 3049
Suurin tarve 8390
Yleiset 3007

Ersämordva 3094
Mokšamordva 3104
Komi 3052
Vienankarjala 3036

Livvi 3023
Udmurtti 3117
Mari 3078
Vuorimari 3081

Hanti 3010
Mansi 3065
Vepsä 3133
Äänitystyö 8921

Tilinro:
F177 2065 1800 0179 11
Rahankeräyslupa: RA/2017/839
Ajalle: 1.1.2018—31.12.2022



www.rki.fi